Dezember 2010

Bundesamt für Wehrtechnik und Beschaffung	VG 96927-102	VG

ICS 29.120.30

Ersatz für
VG 96927-102:2004-12

Supersedes
VG 96927-102:2004-12

Konfektionierte elektrische Kabel und Leitungen — Teil 102: Kabel und Leitungen für Panzerhaubitze „PzH 2000“ Bauartnorm; Text Deutsch und Englisch

Electrical cable assemblies —
Part 102: Cable and insulated wires for self-propelled howitzer „PzH 2000“, detail specification;
Text in German and English

Ensemble de cordons —
Partie 102: Câble et fils électrique pour obusier de réservoir, „PzH 2000“, spécification detaillée;
Texte en allemand et anglais

Gesamtumfang 16 Seiten
Total extent 16 pages

Normenstelle Elektrotechnik (NE) im DIN Deutsches Institut für Normung e.V.

© DIN Deutsches Institut für Normung e.V. · Jede Art der Vervielfältigung, auch auszugsweise, nur mit Genehmigung des DIN Deutsches Institut für Normung e.V., Berlin, gestattet.
Alleinverkauf der Normen durch Beuth Verlag GmbH, 10772 Berlin

Preisgruppe 12
www.din.de
www.beuth.de
1728568

NormCD - Stand 2012-08

Copyright Deutsches Institut fÃ¼r Normung e. V.
Provided by IHS under license with DIN
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Full document details: VG 96927-102 2010

Licensee=Istanbul Teknik Universtesi/5956919001
Not for Resale, 03/21/2016 02:31:18 MDT

The English version is a translation. In case of dispute the German original will govern.

Inhalt

		Seite
Vorwort		**3**
1	**Anwendungsbereich**	**4**
2	**Normative Verweisungen**	**4**
3	**Begriffe**	**4**
4	**Anforderungen**	**5**
4.1	**Allgemeine technisch-organisatorische Anforderungen**	**5**
4.2	**Technische Daten**	**5**
4.2.1	**Allgemeines**	**5**
4.2.2	**Typ A**	**6**
4.2.3	**Typ B**	**7**
4.2.4	**Typ C**	**9**
4.2.5	**Typ D**	**11**
4.2.6	**Typ E**	**11**
4.2.7	**Typ F**	**12**
4.3	**Werkstoff**	**12**
4.4	**Verarbeitung**	**12**
4.5	**Bezugseinheit**	**12**
4.6	**Patentrecht**	**12**
5	**Prüfungen**	**13**
6	**Typprüfung**	**14**
6.1	**Allgemeines**	**14**
6.2	**Umfang und Durchführung**	**14**
6.3	**Grundtypen**	**14**
6.4	**Einzelzulassung**	**15**
6.5	**Verhalten beim Auftreten von Fehlern**	**15**
6.6	**Geltungsdauer der Zulassung**	**15**
6.7	**Listung der Zulassung**	**15**
7	**Qualitätssicherung**	**16**
7.1	**Gütesicherung**	**16**
7.2	**Güteprüfung**	**16**
7.3	**Aufrechterhaltung der Zulassung**	**16**
8	**Bezeichnung**	**16**
9	**Kennzeichnung und Verpackung**	**16**
9.1	**Allgemeines**	**16**
9.2	**Kennzeichnung des Bauelements**	**16**
9.3	**Kennzeichnung auf der Verpackung**	**16**
9.4	**Verpackung**	**16**
10	**Umweltverträglichkeit**	**16**

Contents

		Page
Foreword		**3**
1	**Scope**	**4**
2	**Normative references**	**4**
3	**Terms and definitions**	**4**
4	**Requirements**	**5**
4.1	**General technical-organizational requirements**	**5**
4.2	**Technical data**	**5**
4.2.1	**General**	**5**
4.2.2	**Type A**	**6**
4.2.3	**Type B**	**7**
4.2.4	**Type C**	**9**
4.2.5	**Type D**	**11**
4.2.6	**Type E**	**11**
4.2.7	**Type F**	**12**
4.3	**Material**	**12**
4.4	**Processing**	**12**
4.5	**Reference unit**	**12**
4.6	**Patent law**	**12**
5	**Tests**	**13**
6	**Qualification test**	**14**
6.1	**General**	**14**
6.2	**Scope and procedure**	**14**
6.3	**Basic types**	**14**
6.4	**Detail approval**	**15**
6.5	**Procedure in case of defects**	**15**
6.6	**Validity of qualification approval**	**15**
6.7	**Listing of the qualification approval**	**15**
7	**Quality assurance**	**16**
7.1	**Quality assurance**	**16**
7.2	**Quality inspection**	**16**
7.3	**Maintenance of qualification approval**	**16**
8	**Designation**	**16**
9	**Marking and packaging**	**16**
9.1	**General**	**16**
9.2	**Marking of the component**	**16**
9.3	**Marking on the packaging**	**16**
9.4	**Packaging**	**16**
10	**Environmental compatibility**	**16**

NormCD - Stand 2012-08
Copyright Deutsches Institut fÃ¼r Normung e. V.
Provided by IHS under license with DIN
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Full document details: VG 96927-102 2010
Documents
Document Sharing Hub
Licensee=Istanbul Teknik Universtesi/5956919001
Not for Resale, 03/21/2016 02:31:18 MDT

Tabellen

Tabelle 1 — Prüfklassen 5
Tabelle 2 — Typ A 6
Tabelle 3 — Typ B 7
Tabelle 4 — Typ C 9
Tabelle 5 — Typ D 11
Tabelle 6 — Typ E 11
Tabelle 7 — Typ F 12
Tabelle 8 — Prüfungen 13
Tabelle 9 — Grundtypen 14

Tables

Table 1 — Test classes 5
Table 2 — Type A 6
Table 3 — Type B 7
Table 4 — Type C 9
Table 5 — Type D 11
Table 6 — Type E 11
Table 7 — Type F 12
Table 8 — Tests 13
Table 9 — Basic types 14

Vorwort

Konfektionierte Kabel nach dieser Norm unterliegen der Typprüfpflicht; siehe hierzu VG 96927-2.

Diese Norm wurde von der Normenstelle Elektrotechnik NE im DIN, Arbeitsausschuss NA 140-00-04 AA „Konfektionierte elektrische Kabel und Leitungen“, erarbeitet.

Bei der vorliegenden Norm handelt es sich um eine Bauartnorm für den Bereich konfektionierte elektrische Kabel und Leitungen.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Texte dieses Dokuments Patentrechte berühren können. Das DIN ist nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

VG 96927 *Konfektionierte elektrische Kabel und Leitungen* besteht aus:

siehe VG 96927-1, *Übersicht*.

Diese Norm ist auch anerkannt von:

– armasuisse
  3003 BERN
  SCHWEIZ

– Ministerie van Defensie
  DGM/MIB
  2500 ES DEN HAAG
  NIEDERLANDE

Die in den Tabellen enthaltenen leeren Fächer sind für später nachzutragende Angaben vorgesehen.

Foreword

Electrical cable assemblies according to this specification are subject to qualification test; for this refer to VG 96927-2.

This standard has been prepared by Normenstelle Elektrotechnik NE im DIN, committee NA 140-00-04 AA „Konfektionierte elektrische Kabel und Leitungen“.

The presented standard is a detail specification for electrical cable assemblies.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. DIN shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

VG 96927 *Electrical cable assemblies* consists of:

see VG 96927-1, *Survey*.

This standard is also recognized by:

– armasuisse
  3003 BERNE
  SWITZERLAND

– Ministerie van Defensie
  DGM/MIB
  2500 ES DEN HAAG
  NETHERLANDS

The blank cells in the tables are intended for data to be added later.

DIN NormCD - Stand 2012-08

Documents
Document Sharing Hub
Copyright Deutsches Institut fÃ¼r Normung e. V.
Provided by IHS under license with DIN
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Licensee=Istanbul Teknik Universtesi/5956919001
Not for Resale, 03/21/2016 02:31:18 MDT
Full document details: VG 96927-102 2010

Änderungen

Gegenüber VG 96927-102:2004-12 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

a) die Zuordnungen der Versorgungs-Nummern für Typ C, Teile-Nr 013 bis Teile-Nr. 109 wurde geändert;
b) die Versorgungs-Nummer für Typ C, Teile-Nr 086 (jetzt 085) wurde geändert;
c) die Norm wurde redaktionell überarbeitet.

Amendments

Compared with VG 96927-102:2004-12 the following amendments have been adopted:

a) the assignments of the stock-numbers for type C, Dash-No. 013 to Dash-No. 109 have been changed;
b) the stock-number for type C, Dash-No. 086 (now 085) has been changed;
c) this standard has been revised editorially.

Frühere Ausgaben

Previous editions

VG 96927-102:2004-12

1 Anwendungsbereich

Diese Norm gilt in Verbindung mit VG 96927-2 für konfektionierte Kabel und Leitungen der Panzerhaubitze „PzH 2000“.

Eigenschaften und Durchführungsbestimmungen, die für alle konfektionierten elektrischen Kabel und Leitungen gleich sind, u. a. Fragen der Verbindlichkeit und des Patentrechtes, sind in VG 96927-2 enthalten.

1 Scope

This specification is valid in connection with VG 96927-2 for cable assemblies of the self-propelled howitzer „PzH 2000“.

Properties and general regulations which are common for all types of electrical cable assemblies, amongst others data relating to liability and patent rights, are included in VG 96927-2.

2 Normative Verweisungen

Die folgenden zitierten Dokumente sind für die Anwendung dieses Dokuments erforderlich. Bei datierten Verweisungen gilt nur die in Bezug genommene Ausgabe. Bei undatierten Verweisungen gilt die letzte Ausgabe des in Bezug genommenen Dokuments (einschließlich aller Änderungen).

VG 95211, *Zulassung von Erzeugnissen*

VG 95212, *Listen zugelassener Bauelemente (LZB)*

VG 96927-2, *Konfektionierte elektrische Kabel und Leitungen — Teil 2: Fachgrundnorm*

VG 96927-4, *Konfektionierte elektrische Kabel und Leitungen — Teil 4: Verarbeitungsrichtlinien*

Gesetz gegen den unlauteren Wettbewerb (UWG)

2 Normative references

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

VG 95211, *Qualification approval for products*

VG 95212, *Lists of approved components (LZB)*

VG 96927-2, *Electrical cable assemblies — Part 2: Generic specification*

VG 96927-4, *Electrical cable assemblies — Part 4: Processing guidelines*

The Act Against Unfair Competition (UWG)

3 Begriffe

Für die Anwendung dieses Dokuments gelten die Begriffe nach VG 96927-2.

3 Terms and definitions

For the purposes of this document, the terms and definitions according to VG 96927-2 apply.

NormCD - Stand 2012-08
Copyright Deutsches Institut fÃ¼r Normung e. V.
Provided by IHS under license with DIN
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Licensee=Istanbul Teknik Universtesi/5956919001
Not for Resale, 03/21/2016 02:31:18 MDT
Documents
Document Sharing Hub
Full document details: VG 96927-102 2010

4 Anforderungen

4.1 Allgemeine technisch-organisatorische Anforderungen

Bauelemente nach dieser Norm sind typprüf-pflichtig nach VG 96927-2.

Für Hersteller, denen keine Zulassung im Rahmen der Prüfklasse X für das Waffensystem Panzerhaubitze „PzH 2000“ erteilt wurde, gilt die Prüfklasseneinteilung nach Tabelle 1.

4 Requirements

4.1 General technical-organizational requirements

Components according to this standard are subject to qualification test according to VG 96927-2.

For manufacturers who did not have an approval in the scope of test class X for the weapon system self-propelled howitzer „PzH 2000“, the test classification according to Table 1 is valid.

Tabelle 1 — Prüfklassen
Table 1 — Test classes

Prüfklasse Test class	Typ Type
I	A
II	B
III	C
IV	D
V	E

Für Typ F ist nur die Zulassung im Rahmen der Prüfklasse X möglich.

For type F only the approval in the context of the test class X is possible.

4.2 Technische Daten

4.2.1 Allgemeines

Die technischen Daten für die einzelnen Bauelemente sind in den BWB-Zeichnungen in den Tabellen 2 bis 7 festgelegt.

4.2 Technical data

4.2.1 General

The technical data applying for the individual components are specified in the BWB-drawings given in the Tables 2 to 7.

NormCD - Stand 2012-08
Copyright Deutsches Institut fÃ¼r Normung e. V.
Provided by IHS under license with DIN
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Full document details: VG 96927-102 2010
Licensee=Istanbul Teknik Universtesi/5956919001
Not for Resale, 03/21/2016 02:31:18 MDT
Documents
Document Sharing Hub